

Ukázka CXVIII.

1878 duben 24., Vídeň

Obsazení učitelského místa v Mikulášovicích

(Praha, SÚA, Zemská školní rada, sign. V/44/84, kt. 912, čj. 8873 (10244/1878))

1. Wien, am 24. April [1]878.
2. Hochgeehrter Herr Landesschulrath!
3. Es konnte sich der untherhänigst Gefertigte erst, nach-
4. dem ihm von dem Herrn Ortsschulrath in Nixdorf und von dem
5. Herrn Bezirkshauptmann in Schluckenau gerathen wurde, entschließen
6. sich an Euer Hochwohlgeborn vertrauensvoll mit der Bitte zu wenden,
7. „die Entscheidung hinsichtlich der Besetzung der Lehrstelle an der Gewerbe-
8. schule in Nixdorf herbeizuführen“.
9. Sollte der ergebenst Gefertigte nemlich nicht die Ehre haben von
10. dem hochlöblichen kais[erlich] königl[ichen] Landesschulrath in Prag gewählt zu werden,
11. so müsste er seinen Intentionen gemäß die Lehramtsprüfung für Ma-
12. thematik und Physik machen; für diesen, 2. Fall, würde er aber gegen-
13. wärtig äußerst dringend seine Beilagen behufs Beischließung an das Ge-
14. such um Zulassung zur Prüfung benöthigen.
15. Euer Hochwolgeboren, werden daher die bescheidene Bitte um
16. Entscheidung dieses Falles gewiss gerechtfertigt finden, da eine Verzöger-
17. ung derselben des Gefertigten Interessen und damit auch diejenigen
18. seiner Angehörigen deren Unterstützung ihm obliegt gefährden würde.
19. der hochgeehrte Herr Landesschulrath wird diese Bitte um so weniger miss-
20. billigen, wenn sich der Unterzeichnete anzuführen erlaubt, dass sich seine
21. Dokumente mit 26. April bereits ein viertel Jahr auf Amtswegen befinden.
22. Indem es der Gefertigte nicht wagt Euer Hochwolgeboren noch mit
23. andern Bitten und Wünschen zu behelligen, ersucht er mit tiefer Ergebenheit
24. um Genehmigung, sich zeichnen zu dürfen
25. hochachtungsvoll
26. Alois Salzborn s[ubscripsit]
27. Assistent.
28. Ad[re]s[se]: Wien, II. B. gr[o]ß[e] Sperl[gasse] N^{ro} 8.

Poznámky:

Notiszirt

5/5 [1]878

Úhledná novogotická kurzíva drobného modulu, datace, oslovení a pozdrav včetně příjmení v podpisu jsou psány písmem humanistickým. Ukázka je vhodná k upevnění a procvičení tvaru kurentu.

Překlad

Vídeň, 24. dubna 1878.

Velectěný pane zemský školní rado!

Nejponiženěji podepsaný se rozhodl teprve poté, co se mu dostalo rady od pana místního školního rady v Mikulášovicích a pana krajského hejtmána v Šluknově, obrátit se v důvěře na Vaši Urozenost se svou prosbou o „rozhodnutí ve věci obsazení učitelského místa na průmyslové škole v Mikulášovicích“. Pokud by nejoddaněji podepsaný totiž neměl tu čest, aby byl velectěnou c. a k. zemskou školní radou v Praze vybrán, musel by dle svých záměrů složit učitelskou zkoušku pro matematiku a fyziku; v tomto druhém případě by však v současné době velice naléhavě potřeboval své přílohy, aby je mohl přiložit k žádosti o přípuštění ke zkoušce. Vaše Urozenost shledá zajisté skromnou prosbu o rozhodnutí tohoto případu za oprávněnou, protože by prodlení v této věci ohrozilo zájmy podepsaného a tím i zájmy jeho rodinných příslušníků, o něž je povinen se starat. Velectěný pan zemský školní rada se snad nebude